

Uradni list

Evropske unije

C 93



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 58

20. marec 2015

Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2015/C 93/01 Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7535 – IFMGIF/OHL Group/Connex) ⁽¹⁾ 1

Evropska centralna banka

2015/C 93/02 Kodeks ravnanja za člane Nadzornega odbora Evropske centralne banke 2

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2015/C 93/03 Menjalni tečaji eura 8

2015/C 93/04 Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku 9

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

2015/C 93/05	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku	10
2015/C 93/06	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku	11

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2015/C 93/07	Seznam držav članic in njihovih pristojnih organov v zvezi s členom 15(2), členom 17(8) in členom 21(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008	12
2015/C 93/08	Uradno obvestilo v skladu s členom 114(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije – odobritev ohranitve nacionalnih ukrepov, ki so strožji od določb usklajevalnega ukrepa EU ⁽¹⁾	18

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2015/C 93/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7537 – ARDIAN France / F2i SGR / F2i Aeroporti) ⁽¹⁾	20
2015/C 93/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7519 – Repsol/Talisman Energy) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	21

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2015/C 93/11	Obvestilo o zahtevku v skladu s členom 35 Direktive 2014/25/EU – Zahtevak naročnika	22
--------------	---	----

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.7535 – IFMGIF/OHL Group/Commex)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 93/01)

Komisija se je 13. marca 2015 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32015M7535. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

Kodeks ravnanja za člane Nadzornega odbora Evropske centralne banke

(2015/C 93/02)

NADZORNI ODBOR EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Sklepa ECB/2004/2 z dne 19. februarja 2004 o sprejetju Poslovnika Evropske centralne banke ⁽¹⁾ in zlasti člena 13e(1) Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 19(1) Uredbe Sveta (EU) št. 1024/2013 ⁽²⁾ zahteva, da člani Nadzornega odbora Evropske centralne banke (v nadaljnjem besedilu: člani Nadzornega odbora) ravnajo neodvisno in objektivno v interesu Unije kot celote ter ne zahtevajo niti ne sprejemajo navodil institucij ali organov Unije, katere koli vlade države članice ali katerega koli drugega javnega ali zasebnega organa.
- (2) Člen 25 Uredbe (EU) št. 1024/2013 določa načelo ločitve posebnih nalog Evropske centralne banke (ECB) v zvezi s politiko bonitetnega nadzora in njenih nalog v zvezi z denarno politiko ter drugih nalog, da bi preprečili nasprotje interesov, in zagotavlja, da se te naloge izvajajo v skladu z upoštevnimi cilji.
- (3) Člen 31(3) Uredbe (EU) št. 1024/2013 zahteva, da ECB oblikuje in ohranja celovite in uradne postopke, tudi kar zadeva etična vprašanja, in sorazmerne roke za vnaprejšnjo oceno in preprečevanje morebitnih nasprotij interesov zaradi sledeče zaposlitve članov Nadzornega odbora v naslednjih dveh letih ter zagotovi ustrezna razkritja ob upoštevanju veljavnih pravil o varstvu osebnih podatkov. Navedeni postopki ne posegajo v uporabo strožjih nacionalnih pravil. Za člane Nadzornega odbora, ki so predstavniki pristojnih nacionalnih organov, se ti postopki določijo in izvajajo v sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi organi. Poleg tega ti postopki ne posegajo v uporabo pogojev zaposlovanja v ECB za predsednika, podpredsednika in štiri predstavnike ECB v Nadzornem odboru, vključno z določbami o obdobjih nezdružljivosti.
- (4) Člen 13e(2) Poslovnika Evropske centralne banke določa, da vsak član Nadzornega odbora zagotovi, da osebe, ki ga spremljajo, namestniki in predstavniki njegove nacionalne centralne banke, če pristojni nacionalni organ ni centralna banka, podpišejo izjavo o upoštevanju kodeksa ravnanja pred vsako udeležbo na sejah Nadzornega odbora –

SPREJEL NASLEDNJI KODEKS RAVNANJA:

Člen 1

Področje uporabe

1.1 Ta kodeks ravnanja velja za člane Nadzornega odbora pri opravljanju dolžnosti članov Nadzornega odbora in članov usmerjevalnega odbora Nadzornega odbora. Velja tudi za osebe, ki jih spremljajo, namestnike in predstavnike nacionalnih centralnih bank, če pristojni nacionalni organ ni nacionalna centralna banka (v nadaljnjem besedilu: drugi udeleženci sej Nadzornega odbora), pri opravljanju dolžnosti v zvezi z Nadzornim odborom in usmerjevalnim odborom Nadzornega odbora, v primerih, za katere je to izrecno določeno.

1.2 Ta kodeks ravnanja ne posega v uporabo strožjih nacionalnih pravil in pogojev ECB za zaposlovanje, vključno s pravili o zasebnih finančnih transakcijah, ki se uporabljajo za tiste, za katere velja ta kodeks ravnanja, ker so v funkciji predstavnikov pristojnih nacionalnih organov ali predstavnikov nacionalnih centralnih bank sodelujočih držav članic ali člani ECB.

⁽¹⁾ UL L 80, 18.3.2004, str. 33.

⁽²⁾ Uredba Sveta (EU) št. 1024/2013 z dne 15. oktobra 2013 o prenosu posebnih nalog, ki se nanašajo na politike bonitetnega nadzora kreditnih institucij, na Evropsko centralno banko (UL L 287, 29.10.2013, str. 63).

Člen 2

Osnovna načela

2.1 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora spoštujejo najvišje standarde etičnega ravnanja. Od njih se pričakuje, da pri opravljanju svojih nalog ravnajo pošteno, neodvisno, nepristransko, diskretno in ne oziraje se na lastno korist. Zavedati se morajo pomembnosti svojih dolžnosti in odgovornosti, upoštevati javno naravo svoje funkcije in ravnati na način, ki ohranja in spodbuja zaupanje javnosti v ECB.

2.2 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora opravljajo svoje dolžnosti ob doslednem spoštovanju Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije, Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljnjem besedilu: Statut ESCB), Uredbe (EU) št. 1024/2013, Poslovnika Evropske centralne banke in Poslovnika Nadzornega odbora Evropske centralne banke⁽¹⁾.

2.3 Člani Nadzornega odbora pri dajanju javnih izjav o zadevah, povezanih z enotnim mehanizmom nadzora, ustrezno upoštevajo svojo vlogo in dolžnosti v zvezi z Nadzornim odborom ter zlasti jasno izrazijo, ali govorijo kot predstavniki pristojnih nacionalnih organov, v lastnem imenu ali kot člani Nadzornega odbora.

2.4 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora opravljajo svoje dolžnosti in v javnosti nastopajo kot predstavniki Nadzornega odbora, ki je notranji kolektivni organ ECB. V Nadzornem odboru uskladijo sporočila, ki se posredujejo v obliki pisnih in/ali ustnih javnih izjav in v vseh drugih oblikah komuniciranja z javnostjo. V Nadzornem odboru uskladijo tudi vse nastope na zaslišanjih Evropskega parlamenta in Euroskupine ter vsa njima namenjena poročila v skladu s členom 20 Uredbe (EU) št. 1024/2013, prav tako pa tudi kakršne koli izmenjave mnenj z nacionalnimi parlamenti v skladu s členom 21(3) Uredbe (EU) št. 1024/2013.

Člen 3

Ločenost od nalog denarne politike

3.1 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora spoštujejo ločitev posebnih nalog ECB v zvezi s politikami bonitetnega nadzora od nalog v zvezi z denarno politiko in drugih nalog ter spoštujejo notranja pravila ECB o ločitvi bonitetnega nadzora od denarne politike, ki se sprejmejo na podlagi člena 25(3) Uredbe (EU) št. 1024/2013.

3.2 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora pri opravljanju svojih nalog upoštevajo cilje, določene v Uredbi (EU) št. 1024/2013 in ne posegajo v druge naloge ECB.

Člen 4

Neodvisnost

4.1 V skladu s členom 19(1) Uredbe (EU) št. 1024/2013 člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora pri opravljanju nalog, ki so jim dodeljene, ravnajo neodvisno in objektivno v interesu Unije kot celote, ne glede na nacionalne ali osebne interese, ter ne zahtevajo niti ne sprejemajo navodil institucij ali organov Unije, katere koli vlade države članice ali katerega koli drugega javnega ali zasebnega organa.

4.2 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora naloge, ki so jim dodeljene, izvajajo predvsem brez vsakršnega neprimernega političnega vpliva in poslovnega vmešavanja, kar bi lahko vplivalo na njihovo osebno neodvisnost.

4.3 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora ne opravljajo poklicnih dejavnosti in odstopijo z vsakega položaja, ki bi lahko ogrozil njihovo neodvisnost ali bi zanje pomenil možnost uporabe privilegiranih informacij.

⁽¹⁾ UL L 182, 21.6.2014, str. 56.

Člen 5

Pravila o zasebnih finančnih transakcijah

5.1 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora ne smejo uporabljati zaupnih informacij, do katerih imajo dostop, za namen izvajanja zasebnih finančnih transakcij, neposredno ali posredno preko tretjih oseb, na lastno tveganje in za svoj račun ali na tveganje in za račun tretje osebe.

5.2 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora organizirajo ali pristopijo k ustreznim postopkom za upravljanje svojega osebnega premoženja, tj. premoženja, ki presega okvir, potreben za običajno osebno in družinsko rabo, na način, ki zagotavlja neodvisnost članov Nadzornega odbora, preprečuj nasprotje interesov in onemogoča, da bi član uporabil privilegirane informacije.

5.3 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora spoštujejo pravila o zasebnih finančnih transakcijah, ki jih je ECB sprejela za svoje zaposlene. Za člane Nadzornega odbora, ki so predstavniki pristojnih nacionalnih organov, se glede spoštovanja takih pravil o zasebnih finančnih transakcijah in spremljanja njihove uporabe uporabljajo vsa zadevna nacionalna procesna pravila.

Člen 6

Izjava o premoženjskem stanju

Če se ne zahteva predložitev izjave o premoženjskem stanju v skladu z veljavnimi nacionalnimi pravili, člani Nadzornega odbora v prvih treh mesecih mandata ali v treh mesecih po začetku veljavnosti tega kodeksa ravnanja predsedniku ECB predložijo pisno izjavo, v kateri navedejo svoje premoženje, kakršno koli neposredno ali posredno vključenost v katero koli družbo in načrtovano organiziranost za upravljanje premoženja v času njihovega mandata kot člana Nadzornega odbora. Te pisne izjave, vključno z izjavami o premoženjskem stanju v skladu z veljavnimi nacionalnimi pravili, se letno posodablajo.

Člen 7

Mnenje Odbora ECB za poklicno etiko

7.1 V primeru dvoma o praktični uporabi pravil, določenih v tem kodeksu ravnanja, člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora zaprosijo za mnenje Odbor ECB za poklicno etiko.

7.2 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora ter ECB in pristojni nacionalni organ ali nacionalna centralna banka, ki jih zastopa član Nadzornega odbora ali drugi udeleženec sej Nadzornega odbora, ki zaprosi za mnenje, se obvestijo o načelih in utemeljitvi mnenj, ki jih izda Odbor ECB za poklicno etiko, ne da bi bil pri tem posamezni član Nadzornega odbora ali drugi udeleženec poimensko naveden.

Člen 8

Obdobja ohlajanja

8.1 Člani Nadzornega odbora še dve leti po prenehanju funkcije obveščajo predsednika ECB o vsaki svoji nameri opravljanja plačane ali neplačane poklicne dejavnosti. Pri naslednjih institucijah smejo poklicno dejavnost opravljati le po poteku določenega časovnega obdobja:

- (a) kreditna institucija, ki jo ECB neposredno nadzira, po poteku enega leta od dneva prenehanja njihovega članstva v Nadzornem odboru;
- (b) kreditna institucija, ki je ECB neposredno ne nadzira, vendar obstaja ali bi se lahko zdelo, da obstaja nasprotje interesov, po poteku enega leta od dneva prenehanja njihovega članstva v Nadzornem odboru;
- (c) institucija, ki ni kreditna institucija, razen če obstaja ali bi se lahko zdelo, da obstaja nasprotje interesov, pri čemer lahko ustrezno dejavnost začnejo opravljati šele po poteku šestmesečnega obdobja od dneva prenehanja njihovega članstva v Nadzornem odboru.

8.2 Drugi udeleženci sej Nadzornega odbora še eno leto po prenehanju te funkcije obveščajo predsednika ECB o vsaki nameri opravljanja plačane ali neplačane poklicne dejavnosti. Pri naslednjih institucijah smejo poklicno dejavnost opravljati le po poteku določenega časovnega obdobja:

- (a) kreditna institucija, ki jo ECB neposredno nadzira, po poteku šestmesečnega obdobja od dneva prenehanja sodelovanja v Nadzornem odboru;

- (b) kreditna institucija, ki je ECB neposredno ne nadzira, vendar obstaja ali bi se lahko zdelo, da obstaja nasprotje interesov, po poteku šestmesečnega obdobja od dneva prenehanja sodelovanja v Nadzornem odboru;
- (c) institucija, ki ni kreditna institucija, razen če obstaja ali bi se lahko zdelo, da obstaja nasprotje interesov, pri čemer lahko ustrezno dejavnost začnejo opravljati šele po poteku trimesečnega obdobja od dneva prenehanja sodelovanja v Nadzornem odboru.

8.3 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora zaprosijo Odbor ECB za poklicno etiko za izdajo mnenja o obdobjih ohlajanja, ki se zanje uporabljajo v skladu s tem členom. Odbor ECB za poklicno etiko lahko v svojem mnenju priporoči, da se obdobja ohlajanja, določena v tem členu, odpovejo ali skrajšajo, če so podane okoliščine, zaradi katerih se možnost nasprotja interesov ob prihodnjih poklicnih dejavnostih lahko izključi.

8.4 Odbor ECB za poklicno etiko lahko v zvezi s členoma 8.1(a) in 8.2(a) v svojem mnenju priporoči tudi podaljšanje obdobja ohlajanja, in sicer do največ dveh let za člane Nadzornega odbora in do enega leta za druge udeležence sej Nadzornega odbora, primerno okoliščinam, zaradi katerih možnosti nasprotja interesov ob prihodnjih poklicnih dejavnostih ni mogoče izključiti za daljša obdobja.

8.5 Članom Nadzornega odbora in drugim udeležencem sej Nadzornega odbora morajo ustrezno nadomestilo za obdobja ohlajanja izplačati institucije, pri katerih so zaposleni. To nadomestilo se mora izplačati ne glede na sprejetje ponudbe za opravljanje poklicne dejavnosti. Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora lahko ob tem zaprosijo Odbor ECB za poklicno etiko za mnenje o primerni višini nadomestila za obdobja ohlajanja.

8.6 Mnenja, ki jih Odbor ECB za poklicno etiko izda v skladu z odstavki 3, 4 in 5, se pošljejo v presojo Nadzornemu odboru. Na tej podlagi Nadzorni odbor izda priporočilo zadevnemu pristojnemu nacionalnemu organu ali zadevni nacionalni centralni banki, ki ga obvestita o kakršnih koli zadržkih za izvajanje tega priporočila.

Člen 9

Nasprotje interesov

9.1 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora se morajo izogibati vsakršne situacije, ki bi lahko vodila ali za katero se lahko zdi, da vodi v nasprotje interesov. Nasprotje interesov nastane, kadar imajo člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora zasebne ali osebne interese, ki lahko vplivajo na nepristransko in objektivno opravljanje njihovih dolžnosti, vključno z morebitnimi koristmi ali ugodnostmi za njih same, njihove družinske člane ali njihove priznane partnerje.

9.2 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora temu odboru pisno razkrijejo vsako situacijo, ki bi lahko povzročila ali za katero bi se lahko zdelo, da povzroča nasprotje interesov, in ne sodelujejo pri razpravah ali glasovanju v zvezi s to situacijo.

Člen 10

Darila ali druge koristi

10.1 „Darilo“ pomeni vsako korist ali ugodnost v finančni obliki ali v naravi, ki je povezana z dolžnostmi, dodeljenimi članom Nadzornega odbora ali drugim udeležencem sej Nadzornega odbora, vendar ni dogovorjeno nadomestilo za opravljene storitve, ter jo dajo člani Nadzornega odbora ali drugi udeleženci sej Nadzornega odbora ali je ponujena članom Nadzornega odbora ali drugim udeležencem sej Nadzornega odbora oziroma njihovim družinskim članom ali priznanim partnerjem.

10.2 Sprejetje darila nikakor ne sme ogroziti ali vplivati na objektivnost in svobodno ravnanje članov Nadzornega odbora in pri prejemniku ali dajalcu ne sme ustvarjati neprimernih obveznosti ali pričakovanj. Darila, ki so povezana z nadzorovanimi subjekti in presegajo vrednost 50 EUR, ter darila javnega sektorja, katerih vrednost presega to, kar je običajno ali se šteje za primerno, se zavrnejo. Če v konkretni situaciji ni mogoče zavrniti takšnih daril, jih je treba izročiti ECB, pristojnemu nacionalnemu organu ali nacionalni centralni banki, katere predstavnik je zadevni član Nadzornega odbora ali drugi udeleženec sej Nadzornega odbora, razen če se presežek nad zneskom 50 EUR plača ECB, pristojnemu nacionalnemu organu ali nacionalni centralni banki. Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora ne sprejemajo pogostih daril istega darovalca.

Člen 11

Sprejemanje vabil in s tem povezana plačila

11.1 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora lahko, ob zavedanju svojih obveznosti, da spoštujejo načelo neodvisnosti in se izogibajo nasprotjem interesov, sprejemajo vabila na konference, sprejeme ali kulturne dogodke in s tem povezano razvedrilo, vključujoč primerno gostoljubje, če je njihova udeležba na takem dogodku združljiva z izpolnjevanjem njihovih dolžnosti ali je v interesu ECB. Posebej skrbno morajo ravnati ob individualnih vabilih.

11.2 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora zavrnejo vsakršna vabila in plačila, ki niso skladna s temi pravili, in nasprotno stran obvestijo o zadevnih pravilih.

Člen 12

Opravljanje dejavnosti v lastnem imenu

12.1 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora zagotavljajo, da dejavnosti, ki jih opravljajo v lastnem imenu, ne glede na to, ali so odplačne ali neodplačne, nimajo negativnega vpliva na njihove obveznosti in ne bodo škodovala podobi ECB.

12.2 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora lahko prevzamejo na primer dejavnosti pedagoško in znanstveno delo ter druge dejavnosti, pod pogojem, da te dejavnosti niso povezane z nadzorovanimi subjekti. Sprejmejo lahko plačilo in povračilo stroškov za takšne dejavnosti, opravljene v lastnem imenu in brez vpletenosti ECB, pod pogojem, da so ti plačilo in stroški sorazmerni z opravljenim delom in v običajnih mejah.

12.3 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora vsako leto pisno obvestijo Odbor za poklicno etiko o vseh dejavnostih, v katerih so sodelovali v lastnem imenu, in o vseh plačilih, prejetih za njihove zunanje funkcije, ne glede na to, ali so javne ali zasebne, ki so jih opravili v času mandata.

12.4 Pri znanstvenih ali akademskih prispevkih člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora jasno navedejo, da so jih ustvarili v lastnem imenu in da ne predstavljajo stališč ECB.

Člen 13

Pridobitna zaposlitev ali druge naloge zakonca ali priznanega partnerja

Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora nemudoma obvestijo Odbor za poklicno etiko o vsaki pridobitni zaposlitvi ali drugih plačanih dejavnostih svojih zakoncev ali priznanih partnerjev, ki bi lahko povzročile ali za katere bi se lahko zdelo, da povzročajo nasprotje interesov, tudi v primeru dvoma.

Člen 14

Poslovna skrivnost

14.1 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora upoštevajo zahteve glede varovanja poslovne skrivnosti iz člena 37 Statuta ESCB, člena 27(1) Uredbe (EU) št. 1024/2013 in člena 23a Poslovnika Evropske centralne banke, v skladu s katerimi je prepovedano razkritje zaupnih informacij, bodisi v javnem govoru ali izjavah bodisi medijem, glede nadzorniških odločitev, ki še niso bile uradno objavljene.

14.2 Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora ukrenejo vse potrebno za zagotovitev, da osebe, ki imajo dostop do informacij teh članov, spoštujejo obveznosti varovanja poslovne skrivnosti iz člena 37 Statuta ESCB.

*Člen 15***Obveščanje o nasprotujočih nacionalnih določbah**

Člani Nadzornega odbora in drugi udeleženci sej Nadzornega odbora obveščajo Odbor ECB za poklicno etiko o kakršnih koli zadržkih za celovito spoštovanje tega kodeksa ravnanja, vključujoč kakršne koli zadržke, ki izhajajo iz nasprotujočih nacionalnih pravnih določb.

*Člen 16***Začetek veljavnosti**

Ta kodeks ravnanja začne veljati dan po sprejetju.

V Frankfurtu na Majni, 12. novembra 2014

Predsednica Nadzornega odbora

Danièle NOUY

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

19. marca 2015

(2015/C 93/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,0677	CAD	kanadski dolar	1,3578
JPY	japonski jen	129,12	HKD	hongkonški dolar	8,2842
DKK	danska krona	7,4508	NZD	novozelandski dolar	1,4453
GBP	funt šterling	0,71830	SGD	singapurski dolar	1,4809
SEK	švedska krona	9,2797	KRW	južnokorejski won	1 197,86
CHF	švicarski frank	1,0595	ZAR	južnoafriški rand	13,0815
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	6,6140
NOK	norveška krona	8,6355	HRK	hrvaška kuna	7,6500
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	13 932,02
CZK	češka krona	27,425	MYR	malezijski ringit	3,9555
HUF	madžarski forint	303,22	PHP	filipinski peso	47,979
PLN	poljski zlot	4,1288	RUB	ruski rubelj	64,1691
RON	romunski leu	4,4170	THB	tajski bat	34,997
TRY	turška lira	2,7776	BRL	brazilski real	3,4740
AUD	avstralski dolar	1,3966	MXN	mehiški peso	16,3091
			INR	indijska rupija	66,8199

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Novi motiv na nacionalni strani eurokovanec, namenjenih obtoku

(2015/C 93/04)



Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga izda Italijanska republika

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opis motivov vseh novih eurokovanec, da bi z njim seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo ⁽¹⁾. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 ⁽²⁾ lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovanec, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

Država izdajateljica: Italijanska republika

Priložnostni motiv: Sedemstopenetdesetletnica rojstva Danteja Alighierija: 1265–2015

Opis motiva: Motiv prikazuje Danteja z odprto knjigo v levici in goro vic v ozadju, kar je detajl poslikave Domenica di Michelina (1417–1491) v stolnici Santa Maria del Fiore v Firencah, ki upodablja avtorja Božanske komedije. V sredini je monogram Italijanske republike „RI“, na desni oznaka rimske kovnice „R“, na dnu pa so začetnici Silvie Petrassi „SP“ in letnici „1265 2015“ – leto, ki se obeležuje, in leto izdaje. Nad motivom v loku piše „DANTE ALIGHIERI“.

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

Obseg izdaje: 3,5 milijona

Datum izdaje: julij 2015

⁽¹⁾ Za vse motive na nacionalnih straneh kovanec, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

⁽²⁾ Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovanec, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku

(2015/C 93/05)



Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga izda Portugalska

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opis motivov vseh novih eurokovancev, da bi z njim seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo ⁽¹⁾. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 ⁽²⁾ lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

Država izdajateljica: Portugalska

Priložnostni motiv: Stopetdesetletnica portugalskega Rdečega križa

Opis motiva: Motiv predstavlja vizualno kompozicijo, v kateri se večkrat ponovi križ, simbol organizacije, kar ponazarja širjenje humanitarne dejavnosti na Portugalskem in v tujini. Obrisi dlani v ozadju simbolizira razne vrste pomoči, ki jo organizacija nudi ljudem, zlasti medicinsko, med drugim pa tudi pomoč v sodelovanju in gradnji ter podporo. Na levi strani v polkrogu piše: „CRUZ VERMELHA PORTUGUESA“ („Portugalski Rdeči križ“). Levo zgoraj sta grb in ime države izdajateljice, „PORTUGAL“ („Portugalska“), na dnu pa sta letnici „1865“ in „2015“.

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

Obseg izdaje: 520 000

Datum izdaje: april 2015

⁽¹⁾ Za vse motive na nacionalnih straneh kovancev, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

⁽²⁾ Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku

(2015/C 93/06)



Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga izda Portugalska

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opis motivov vseh novih eurokovancev, da bi z njim seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo ⁽¹⁾. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 ⁽²⁾ lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovancev, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

Država izdajateljica: Portugalska

Priložnostni motiv: Petstoletnica prvih stikov s Timorjem, ki je danes neodvisna portugalsko govoreča država (Vzhodni Timor)

Opis motiva: Motiv prikazuje ladjo iz 16. stoletja, kar predstavlja prihod portugalskih pomorščakov na otok, in sleme krajevne slamnate strehe z značilnimi lesenimi kipci, ki upodabljajo mite in legende. Na kovancu upodobljena rezbarija predstavlja zgodovino prvih prebivalcev, ki so na čolnih pripluli z azijske celine, in pomen konja za gibanje po strmih gorovju, ki prekriva večji del otoka. Desno zgoraj sta letnica „1515“ in ime države izdajateljice „PORTUGAL“ („Portugalska“). Levo spodaj sta napis „TIMOR“ in letnica „2015“. Na dnu je podpis umetnika Fernanda Fonsece.

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

Obseg izdaje: 520 000

Datum izdaje: julij 2015

⁽¹⁾ Za vse motive na nacionalnih straneh kovancev, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

⁽²⁾ Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovancev, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Seznam držav članic in njihovih pristojnih organov v zvezi s členom 15(2), členom 17(8) in členom 21(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008

(2015/C 93/07)

Objava seznama je v skladu s členom 22(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 z dne 29. septembra 2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje in o spremembi uredb (EGS) št. 2847/93, (ES) št. 1936/2001 in (ES) št. 601/2005 ter o razveljavitvi uredb (ES) št. 1093/94 in (ES) št. 1447/1999⁽¹⁾. Pristojni organi so bili uradno obveščeni v skladu z naslednjimi členi navedene uredbe:

(a) Člen 15(1): Izvoz ulova ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo države članice, se dovoli, če pristojni organi države članice zastave potrdijo potrdilo o ulovu, kot je določeno v členu 12(4), če se to zahteva v okviru sodelovanja, vzpostavljenega s členom 20(4).

Člen 15(2): Države članice zastave Komisijo obvestijo o svojih pristojnih organih za potrjevanje potrdil o ulovu iz odstavka 1.

(b) Člen 17(8): Države članice obvestijo Komisijo, kateri so pristojni organi za pregled in preučitev potrdil o ulovu v skladu s členom 16 in odstavkov 1 do 6 tega člena.

(c) Člen 21(3): Države članice obvestijo Komisijo, kateri organi so pristojni za potrjevanje in preverjanje oddelka „ponovni izvoz“ na potrdilu o ulovu v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 15.

Država članica	Pristojni organi
Belgija	(a), (b), (c): — Vlaamse Overheid; Dienst Zeevisserij (flamska vlada; sektor za morsko ribištvo)
Bolgarija	(a), (b), (c): — Изпълнителна Агенция по Рибарство и Аквакултура (nacionalna agencija za ribištvo in akvakulturo)
Češka	(a): — ni relevantno (b), (c): — Celní úřad pro Středočeský kraj (Carinski urad Osrednječeškega okraja) — Celní úřad pro hlavní město Prahu (Carinski urad Prage) — Celní úřad Praha Ruzyně (Carinski urad Prage Ruzyně) — Celní úřad pro Jihočeský kraj (Carinski urad Južnočeškega okraja) — Celní úřad pro Plzeňský kraj (Carinski urad Plzenskega okraja) — Celní úřad pro Karlovarský kraj (Carinski urad Karlovarskega okraja) — Celní úřad pro Ústecký kraj (Carinski urad Usteškega okraja) — Celní úřad pro Liberecký kraj (Carinski urad Libereškega okraja) — Celní úřad pro Královéhradecký kraj (Carinski urad Kralovehraškega okraja) — Celní úřad pro Pardubický kraj (Carinski urad Pardubiškega okraja)

⁽¹⁾ UL L 286, 29.10.2008, str. 1.

Država članica	Pristojni organi
	<ul style="list-style-type: none"> — Celní úřad pro Kraj Vysočina (Carinski urad Visočinskega okraja) — Celní úřad pro Jihomoravský kraj (Carinski urad Južnomoravskega okraja) — Celní úřad pro Olomoucký kraj (Carinski urad Olomouškega okraja) — Celní úřad pro Moravskoslezský kraj (Carinski urad Moravsko-šlezjskega okraja) — Celní úřad pro Zlínský kraj (Carinski urad Zlinskega okraja)
Danska	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — NaturErhvervstyrelsen (danska agencija AgriFish) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — NaturErhvervstyrelsen – kun direkte landinger (danska agencija AgriFish – samo neposredni pristankov) — Fødevarestyrelsen – anden import (danska veterinarska in živilska uprava – uvoz iz drugih držav) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fødevarestyrelsen (danska veterinarska in živilska uprava)
Nemčija	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (zvezni urad za kmetijstvo in prehrano)
Estonija	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Põllumajandusministeerium; Kalamajandusosakond (Ministrstvo za kmetijstvo; oddelek za ribištvo in gospodarstvo) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maksu- ja Tolliamet; Põllumajandusministeerium; Keskkonnaministeerium (estonski odbor za obdavčenje in carino; Ministrstvo za kmetijstvo; Ministrstvo za okolje) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maksu- ja Tolliamet (estonski odbor za obdavčenje in carino)
Irska	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — The Sea Fisheries Protection Authority (organ za varstvo morskega ribištva)
Grčija	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Παραγωγικής Ανασυγκρότησης Περιβάλλοντος και Ενέργειας, Γενική Διεύθυνση Βιώσιμης Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων (Ministrstvo za obnovo proizvodnje, okolje in energijo, Generalni direktorat za trajnostno ribištvo, direktorat za nadzor ribolovnih dejavnosti in ribiških proizvodov) <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Παραγωγικής Ανασυγκρότησης Περιβάλλοντος και Ενέργειας, Διεύθυνση Αποκεντρωμένων Υπηρεσιών Αττικής, Τμήμα Κτηνιατρικής, Γραφείο Ελέγχου Αλιευτικών Προϊόντων (Ministrstvo za obnovo proizvodnje, okolje in energijo, Direktorat za decentralizirane službe Atika, oddelek za veterino, kontrolna enota za ribiške proizvode, ki se nahaja na atenskem mednarodnem letališču)
Španija	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente; Secretaria General de Pesca; Dirección General de Ordenación Pesquera; Subdirección General de Control e Inspección (Ministrstvo za kmetijstvo, prehrano in okolje; Generalni sekretariat za ribištvo; Generalni direktorat za upravljanje ribištva; Generalni poddirektorat za nadzor in inšpekcijo)

Država članica	Pristojni organi
Francija	(a): — Les directions départementales des territoires et de la mer – délégations à la mer et au littoral; direction de la mer Guadeloupe; direction de la mer Martinique; direction de la mer Guyane; direction de la mer Sud Océan Indien (departmajske direktorate ozemelj in morja – delegacije za morje in obalo; Direktorat za morje Guadeloupa; Direktorat za morje Martinika; Direktorat za morje Francoske Gvajane; Direktorat za morje južnega Indijskega oceana) — Le Centre national de surveillance des pêches (Nacionalni center za nadzor ribištva) (b): — Les bureaux de douane des directions régionales (carinski uradi regionalnih direktorotov) — Le Centre national de surveillance des pêches (Nacionalni center za nadzor ribištva) (c): — Les bureaux de douane des directions régionales (carinski uradi regionalnih direktorotov)
Hrvaška	(a): — Ministarstvo poljoprivrede; Uprava ribarstva (Ministrstvo za kmetijstvo; Direktorat za ribištvo) (b), (c): — Ministarstvo financija; Carinska uprava (Ministrstvo za finance, Carinska uprava)
Italija	(a), (c): — Autorità Marittime (Guardia Costiera) (Pomorski organ (obalna straža)) (b): — Agenzia delle Dogane (carinski urad) — Ministero della Salute (Ministrstvo za zdravje)
Ciper	(a), (b), (c): — Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος; Τμήματος Αλιείας και Θαλασσιών Ερευνών (Ministrstvo za kmetijstvo, razvoj podeželja in okolje; Oddelek za ribištvo in raziskave morja)
Latvija	(a): — Zemkopības ministrija; Zivsaimniecības departamentā (Ministrstvo za kmetijstvo; Oddelek za ribištvo) (b), (c): — Valsts vides dienests departamenta Zivsaimniecības kontroles (Državni oddelek okoljskih storitev za nadzor ribištva)
Litva	(a): — Žuvininkystės tarnyba prie Žemės ūkio ministerijos (Služba za ribištvo v okviru Ministrstva za kmetijstvo) (b), (c): — Muitinės departamentas prie Finansų ministerijos (Oddelek za carino Ministrstva za finance)
Luksemburg	(a): — ni relevantno (b), (c): — Administration des services vétérinaires (Uprava veterinarskih služb)

Država članica	Pristojni organi
Madžarska	(a): — ni relevantno (b), (c): — Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (Nacionalni urad za varnost prehranske verige)
Malta:	(a), (b), (c): — Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura; Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u l-bidla fil-klima (Oddelek za ribištvo in akvakulturo; Ministrstvo za trajnostni razvoj, okolje in podnebne spremembe)
Nizozemska	(a), (c): — Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (nizozemski organ za varnost hrane in potrošniških izdelkov) (b): — Douane (carinski oddelek) — Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (nizozemski organ za varnost hrane in potrošniških izdelkov)
Avstrija	(a): — ni relevantno (b), (c): — Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit; Bundesamt für Ernährungssicherheit (avstrijski urad za zdravje in varno prehrano; Zvezni urad za varno prehrano)
Poljska	(a): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi; Departament Rybołówstwa (Ministrstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja; Oddelek za ribištvo) (b), (c): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi; Departament Rybołówstwa (Ministrstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja; Oddelek za ribištvo) — Regionalny Inspektorat Rybołówstwa Morza w Gdyni (Regionalni inšpektorat za pomorsko ribištvo v Gdynii) — Regionalny Inspektorat Rybołówstwa Morza w Szczecinie (Regionalni inšpektorat za pomorsko ribištvo v Szczecinu)
Portugalska	(a), (c): — Continente: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca (Celinska Portugalska: Generalni direktorat za naravne vire, varnost in pomorske storitve; Nacionalni ribiški organ) — Açores: Secretaria Regional do Ambiente e do Mar; Gabinete do Subsecretário Regional das Pescas (Azori: Regionalni sekretariat za okolje in morje; regionalni urad podsekretariata za ribištvo) — Açores: Inspeção Regional das Pescas (Azori: Regionalna ribiška inšpekcija) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madeira: Regionalni direktorat za ribištvo) (b): — Continente: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca; Direção de Serviços de Inspeção (Celinska Portugalska: Generalni direktorat za naravne vire, varnost in pomorske storitve; Nacionalni ribiški organ; Direktorat za inšpekcijske službe)

Država članica	Pristojni organi
	<ul style="list-style-type: none"> — Açores: Inspeção Regional das Pescas (Azori: Regionalna ribiška inšpekcija) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madeira: Regionalni direktorat za ribištvo) — Alfândega de Viana do Castelo (Carinski urad okrožja Viana do Castelo) — Alfândega de Leixões (Carinski urad pristanišča Leixões) — Alfândega do Aeroporto do Porto (Carinski urad letališča v Portu) — Alfândega de Aveiro (Carinski urad okrožja Aveiro) — Alfândega de Peniche (Carinski urad občine Peniche) — Alfândega Marítima de Lisboa (Pomorski carinski urad Lizbone) — Alfândega do Aeroporto de Lisboa (Carinski urad letališča v Lizboni) — Alfândega de Setúbal (Carinski urad okrožja Setúbal) — Delegação Aduaneira de Sines; Alfândega de Setúbal (carinska delegacija v občini Sines, Carinski urad okrožja Setúbal) — Delegação Aduaneira do Aeroporto de Faro (carinska delegacija na letališču v Faru) — Alfândega de Ponta Delgada (Carinski urad občine Ponta Delgada) — Delegação Aduaneira da Horta (carinska delegacija v občini Horta) — Alfândega do Funchal (Carinski urad Funchala) — Delegação Aduaneira do Aeroporto da Madeira (carinska delegacija na letališču na Madeiri)
Romunija	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agenția Națională pentru Pescuit și Acvacultură (Nacionalna agencija za ribištvo in akvakulturo)
Slovenija	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Finančni urad Koper <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Finančni urad Celje — Finančni urad Koper — Finančni urad Kranj — Finančni urad Ljubljana — Finančni urad Maribor — Finančni urad Murska Sobota — Finančni urad Nova Gorica — Finančni urad Novo mesto

Država članica	Pristojni organi
Slovaška	(a): — ni relevantno (b), (c): — Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky (Državna veterinarska uprava in uprava za prehrano Slovaške republike)
Finska	(a), (b), (c): — Varsinais-Suomen elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (Center za gospodarski razvoj, promet in okolje za jugozahodno Finsko)
Švedska	(a), (b), (c): — Havs- och vattenmyndigheten (Agencija za pomorsko in vodno upravo)
Združeno kraljestvo	(a): — Marine Management Organisation (Organizacija za pomorsko upravljanje) — Marine Scotland (pomorski organ Škotske) (b): — Marine Management Organisation (Organizacija za pomorsko upravljanje) — UK Port Health Authorities (organi za zdravje v pristaniščih v Združenem kraljestvu) (c): — Marine Management Organisation (Organizacija za pomorsko upravljanje)

Uradno obvestilo v skladu s členom 114(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije – odobritev ohranitve nacionalnih ukrepov, ki so strožji od določb usklajevalnega ukrepa EU

(Besedilo velja za EGP)

(2015/C 93/08)

1. Z dopisom z dne 25. novembra 2014, ki ga je Komisija prejela 26. novembra 2014, je Danska uradno obvestila Komisijo o svoji želji po ohranitvi⁽¹⁾ nacionalnih določb o uporabi nitritnih aditivov v mesnih izdelkih, ki odstopajo od Uredbe (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta⁽²⁾ o aditivih za živila v danskem pravu. Odredba št. 542 z dne 27.5.2013 o aditivih za živila itd. v živilih (BEK nr 542 af 27.5.2013 (tilsætningbekendtgørelsen), Offentliggørelsedato: 31.5.2013, Fødevarerministeriet). Obvestilo se nanaša na snovi kalijev nitrit (E 249) in natrijev nitrit E 250 (E 250) (nitriti) iz dela E Priloge II k Uredbi za kategorijo živil 8 (seznam EU).

2. Mejne vrednosti so bile prvotno določene v Direktivi 2006/52/ES Evropskega parlamenta in Sveta⁽³⁾. Ta direktiva, ki sta jo Evropski parlament in Svet sprejela 5. julija 2006, temelji na členu 95 Pogodbe ES (zdaj člen 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije – PDEU). V zvezi z uporabo nitratov in nitritov v mesnih izdelkih je njen cilj doseči ravnotežje med zaščitnimi učinki nitritov pred razmnoževanjem bakterij, ki povzročajo življenjsko nevaren botulizem, in tveganjem za nastanek karcinogenih nitrozaminov zaradi prisotnosti nitritov v mesnih izdelkih, v skladu z znanstvenimi mnenji Evropske agencije za varnost hrane (EFSA) in Znanstvenega odbora za hrano (SCF).

Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/2/ES⁽⁴⁾, kakor je bila prvotno sprejeta, določa mejne vrednosti ostankov za nitrite in nitrate v različnih mesnih izdelkih. Nasprotno pa Direktiva 2006/52/ES uvaja načelo, ki ga EFSA priporoča v svojem mnenju iz leta 2003, po katerem je treba količino nitritov nadzorovati z največjo vsebnostjo, ki se lahko doda med proizvodnjo mesnih izdelkov, za kalijev nitrit (E 249) in natrijev nitrit (E 250). Največja vsebnost je 150 mg/kg za mesne izdelke na splošno in 100 mg/kg za sterilizirane mesne izdelke.

Direktiva 2006/52/ES izjemoma vključuje mejne vrednosti ostankov za nekatere določene tradicionalno proizvedene mesne izdelke, pri katerih ni bilo mogoče nadzorovati dodanih količin zaradi tradicionalnega postopka proizvodnje.

Ta dovoljena uporaba nitritov je bila prenesena na novi seznam Unije aditivov za živila, odobrenih za uporabo v živilih, s pogoji uporabe iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 1333/2008, ki je bil vzpostavljen z Uredbo Komisije (EU) št. 1129/2011⁽⁵⁾.

3. Danska Odredba št. 542 dovoljuje dodajanje kalijevega nitrata (E 249) in natrijevega nitrata (E 250) mesnim izdelkom samo, če niso presežene določene dodane količine. Glede na zadevne izdelke so te največje vsebnosti 0, 60, 100 ali 150 mg/kg. Danske določbe v nasprotju z Uredbo (ES) št. 1333/2008 ne vključujejo izjem pri načelu določanja največjih dodanih količin za nitrite, s čimer ne dovoljujejo dajanja na trg nekaterih tradicionalno proizvedenih mesnih izdelkov iz drugih držav članic. Če se uporabljata omejitvi 0 in 60 mg/kg, danska zakonodaja poleg tega za številne mesne izdelke vključuje nižje omejitve za dodane količine nitritov kot Uredba.

4. Danske določbe so tako strožje kot Uredba (ES) št. 1333/2008 glede dodajanja nitritov mesnim izdelkom.

5. Kraljevina Danska meni, da so veljavne danske določbe v nasprotju z Uredbo (ES) št. 1333/2008 popolnoma skladne z mnenjem EFSA⁽⁶⁾, da se na splošno varni mesni izdelki lahko proizvajajo z dodajanjem 50 mg na kg nitrata.

Danska prav tako poudarja, da je z danskimi določbami z manjšimi največjimi dovoljenimi dodanimi količinami nadalje zmanjšano tveganje zaradi nitrozaminov, kar je njena glavna skrb.

⁽¹⁾ Komisija je s Sklepom 2010/561/EU potrdila odobritev za obdobje 5 let.

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o aditivih za živila (UL L 354, 31.12.2008, str. 16).

⁽³⁾ Direktiva 2006/52/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o spremembi Direktive 95/2/ES o aditivih za živila razen barvil in sladil in Direktive 94/35/ES o sladilih za uporabo v živilih (UL L 204, 26.7.2006, str. 10).

⁽⁴⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/2/ES z dne 20. februarja 1995 o dodatkih v živilih razen barvil in sladil (UL L 61, 18.3.1995, str. 1).

⁽⁵⁾ Uredba Komisije (EU) št. 1129/2011 z dne 11. novembra 2011 o spremembi Priloge II k Uredbi (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z vzpostavitvijo seznama Unije aditivov za živila (UL L 295, 12.11.2011, str. 1).

⁽⁶⁾ The EFSA Journal (2003) 14, 1–31, Učinki nitritov/nitratov na mikrobiološko varnost mesnih izdelkov (The Effects of Nitrites/Nitrates on the Microbiological Safety of Meat Products).

Danska poudarja, da kljub dejstvu, da njena pravila, ki določajo nižje ravni nitritov, ki se lahko dodajo mesnim izdelkom, veljajo že veliko let, nikoli niso povzročala težav pri konzerviranju zadevnih izdelkov ter da ima Danska v primerjavi z drugimi državami članicami zelo malo primerov botulizma, že od obdobja pred 1980 pa ni bil ugotovljen noben primer bolezni zaradi mesnih izdelkov.

Zadnji podatki, ki jih je predložila Danska, kažejo, da se trend v vzorcih potrošnje od sklepa Komisije 2010/561/EU ⁽¹⁾ ni bistveno spremenil. Uživanje mesa pri Dancih nenehno narašča, nasprotno pa vnos mesnih izdelkov, ki vsebujejo nitrite, ostaja v veliki meri nespremenjen. Nenazadnje, uvoz mesnih izdelkov iz drugih držav članic ves čas narašča.

6. Leta 2014 je Komisija zaključila teoretično študijo za spremljanje izvajanja pravil EU o nitritih v državah članicah. Študija je temeljila na odgovorih na vprašalnik, ki je bil predložen vsem državam članicam. Študija je pokazala, da je tipična količina nitritov, dodanih nesteriliziranim mesnim izdelkom, z nekaterimi izjemami manjša od evropske največje vsebnosti, a večja od danskih vsebnosti. Sklenjeno je bilo, da bi bilo treba nadalje proučiti možnost pregleda sedanjih mejnih vrednosti nitritov.

Komisija je zato začela *ad hoc* študijo glede uporabe nitritov in potrebe po njih v industriji pri različnih kategorijah mesnih izdelkov, vključno z zaščito pred *Clostridium botulinum*. Ugotovitve te študije bodo na voljo do konca leta 2015.

Poleg tega je v Uredbi Komisije (EU) št. 257/2010 določeno ⁽²⁾, naj EFSA do konca leta 2015 ponovno oceni varnost uporabe nitritov.

Ugotovitve teoretične študije z državami članicami, *ad hoc* študije glede uporabe nitritov v industriji, ponovne ocene s strani EFSA in podatki, ki jih je predložila Danska, bodo Komisiji leta 2016 omogočili pregled največjih mejnih vrednosti nitritov.

7. Komisija bo to obvestilo obravnavala v skladu s členom 114(4) in (6) PDEU. V členu 114(4) je določeno, da kadar želi država članica po sprejetju usklajevalnega ukrepa EU ohraniti strožje nacionalne določbe zaradi bistvenih potreb iz člena 36 PDEU ali v zvezi z varstvom okolja ali delovnega okolja, o tem uradno obvesti Komisijo in navede razloge za njihovo ohranitev. Komisija v šestih mesecih po uradnem obvestilu o danskih določbah te določbe sprejme ali zavrne. V tem obdobju Komisija preveri, ali je ohranitev danskih določb utemeljena na podlagi bistvenih potreb iz člena 36 ali v zvezi z varstvom okolja, ter preveri, da niso sredstvo za samovoljno diskriminacijo ali prikrito omejevanje trgovine ter nepotrebna in nesorazmerna ovira za delovanje notranjega trga.

8. Vsaka stran mora morebitne pripombe na to uradno obvestilo Komisiji predložiti v 30 dneh od objave tega obvestila. Pripombe, predložene po navedenem obdobju, ne bodo upoštevane.

9. Nadaljnji podatki o danskem uradnem obvestilu so na voljo na naslednjem naslovu:

Evropska komisija
Generalni direktorat za zdravje in varnost hrane
GD SANTE – Enota E7 Sredstva za izboljšanje živil
Wim Debeuckelaere

Tel. +32 22985095

E-naslov: sante-e7-additives@ec.europa.eu

⁽¹⁾ Sklep Komisije 2010/561/EU z dne 25. maja 2010 o nacionalnih določbah o dodajanju nitritov nekaterim mesnim izdelkom, o katerih je Danska poslala uradno obvestilo (UL L 247, 21.9.2010, str. 55).

⁽²⁾ Uredba Komisije (EU) št. 257/2010 z dne 25. marca 2010 o določitvi programa za ponovno oceno odobrenih aditivov za živila v skladu z Uredbo (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o aditivih za živila (UL L 80, 26.3.2010, str. 19).

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.7537 – ARDIAN France / F2i SGR / F2i Aeroporti)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 93/09)

1. Komisija je 12. marca 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetje ARDIAN France SA („ARDIAN“, Francija), ki je del skupine Ardian (Francija), in podjetje F2i SGR S.p.A. („F2i SGR“, Italija) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem F2i Aeroporti S.p.A. („FA“, Italija), ki je trenutno pod izključnim nadzorom podjetja F2i SGR.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za ARDIAN: upravljanje zasebnega kapitala in premoženja, vključno z naložbami v prometni sektor v EGP,
- za F2i SGR: upravljanje zasebnega kapitala in premoženja, zlasti v sektorjih prometa, energetike, telekomunikacij in zdravstva,
- za FA: izvedba naložb, neposredno ali prek hčerinskih podjetij, v podjetjih, ki poslujejo v letališkem sektorju v Italiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7537 – ARDIAN France / F2i SGR / F2i Aeroporti se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.7519 – Repsol/Talisman Energy)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2015/C 93/10)

1. Komisija je 10. marca 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Repsol, S.A. („Repsol“, Španija) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Talisman Energy Inc. („Talisman“, Kanada).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - Repsol je prisotno v vseh dejavnostih v povezavi z industrijo nafte in plina, vključno z iskanjem, razvojem in pridobivanjem surove nafte in zemeljskega plina, dejavnostih rafiniranja in trženja naftnih derivatov, petrokemičnih proizvodov in utekočinjenega naftnega plina (UNP) ter tržnih dejavnostih v povezavi z zemeljskim plinom in utekočinjenim zemeljskim plinom (UZP),
 - Talisman je dejavno na področju raziskovanja, razvoja, proizvodnje, prevoza in trženja surove nafte, zemeljskega plina in kondenzatov zemeljskega plina. Dejavnosti podjetja Talisman so osredotočene v Severni Ameriki, Severnem morju in jugovzhodni Aziji. Prav tako poseduje sredstva v Latinski Ameriki, Afriki, na Bližnjem vzhodu, v Avstraliji ter na Vzhodnem Timorju in Papui Novi Gvineji.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7519 – Repsol/Talisman Energy se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o zahtevku v skladu s členom 35 Direktive 2014/25/EU**Zahtevek naročnika**

(2015/C 93/11)

Komisija je 16. januarja 2015 prejela zahtevek v skladu s členom 35 Direktive 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES⁽¹⁾. Prvi delovni dan po prejemu zahtevka je bil 19. januar 2015.

Ta zahtevek, ki ga je predložila družba Flughafen Wien, se nanaša na dejavnosti v zvezi z izkoriščanjem geografskega območja za namen zagotavljanja letališke infrastrukture ali drugih terminalskih zmogljivosti prevoznikom v zračnem prometu na ozemlju Avstrije. Člen 35 Direktive 2014/25/EU določa, da se slednja direktiva ne uporablja, kadar je zadevna dejavnost neposredno izpostavljena konkurenci na trgih, do katerih dostop ni omejen. Pogoji se ocenijo izključno v okviru Direktive 2014/25/EU in ne vplivajo na uporabo pravil konkurence ali druga področja politik EU.

Komisija mora v skladu s točko (b) prvega odstavka točke 1 Priloge IV k Direktivi 2014/25/EU v roku 130 delovnih dni, ki se začne na zgoraj navedeni delovni dan, sprejeti odločitev o tem zahtevku. Rok se torej izteče 30. julija 2015.

⁽¹⁾ UL L 94, 28.3.2014, str. 243.

